

BELGISCHE. SENAAAT

ZITTING 1937-1938

**Wetsvoorstel tot het verleen
van amnestie voor zekere misdrijven.**

TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Keer op keer wordt het Vlaamsche land in beroering gebracht door het nieuws dat Hoven of Rechtbanken zware boeten en zelfs gevangenisstraffen hebben toegepast op personen welke zich beijverd hebben om de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken te doen toepassen, daar waar deze overtreden wordt.

Dat deze wet niet wordt toegepast en dat de overtreders dier wet aan alle straf ontsnappen is al een schandaal op zich zelf. Maar dat de straf wel, en met strengheid, wordt toegepast op dezen, die alleen beziel met ideële motieven, daadwerkelijk optreden om die bestuurswet wel te doen toepassen, is een nog grooter schandaal waarvan een vrij volk het bestaan niet kan blijven dulden.

Die toestand is van aard om diepe verwarring te stichten in de geesten en om het betrouwen, niet alleen van « burgers, matrozen en soldaten » maar van geheel het Vlaamsche volk in de Wet en het Recht aan het wankelen te brengen.

Is het inderdaad bevorderlijk voor het gezag, wanneer eenerzijds blijkt dat er wetten zijn welke straffeloos mogen overtreden worden, waarvan de overtreders over hun daad mogen

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1937-1938

**Proposition de Loi relative à l'amnistie
de certains délits.**

DÉVELOPPEMENTS.

MESDAMES, MESSIEURS,

A diverses reprises, le pays flamand a appris avec stupéfaction que des Cours ou Tribunaux ont prononcé de fortes amendes et même des peines de prison contre des personnes qui se sont attachées à faire observer la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, là même où celle-ci était violée.

Le fait seul que cette loi n'est pas appliquée et que ceux qui la violent échappent à toute sanction est déjà un scandale par lui-même. Mais que la peine soit appliquée avec sévérité à ceux qui, animés de motifs idéologiques, interviennent par des actes en vue de faire observer cette loi administrative, voilà encore un bien plus grand scandale dont un peuple libre ne peut tolérer plus longtemps l'existence.

Pareille situation est de nature à jeter la confusion dans les esprits et à saper la confiance non seulement des « citoyens, matelots et soldats », mais de tout le peuple flamand, dans la Loi et la Justice.

N'est-ce point contraire au principe d'autorité que de constater d'une part qu'il y a des lois qui peuvent être violées impunément, dont les violateurs peuvent se vanter de leur exploit,

roemen, ja zelfs de hoogere overheid mogen tarten, dan wanneer sommigen onder hen die wet in de Wetgevende Kamers, bij naamafroeping, hebben goedgekeurd?

Hoe gevaarlijk wordt anderzijds het gezag der rechterlijke beslissingen niet aangetast wanneer men ziet dat geheel de Vlaamsche bevolking diegenen toejuicht, steunt en bewondert, welke herhaaldelijk door de strafrechtbanken worden veroordeeld.

Het stemmen dezer amnestiewet zal aan het land bewijzen dat de leden der Wetgevende Kamers welke met groote meerderheid de wet van 1932 over het gebruik der talen in bestuurszaken hebben gestemd er aan houden dat de verantwoordelijke overheden streng op de toepassing ervan zouden waken, en alzoo alle tusschenkomst van particulieren overbodig maken.

EDM. VAN DIEREN.

voire même défier l'Autorité supérieure alors que certains d'entre eux ont approuvé cette loi par appel nominal au Parlement ?

Quel danger ne menace d'ailleurs pas l'autorité des décisions judiciaires, quand on voit que toute la population flamande applaudit, soutient et admire ceux-là mêmes qui ont été condamnés à diverses reprises par les juridictions pénales.

Le vote de cette loi d'amnistie prouvera au pays que les Membres des Chambres législatives qui, à une grande majorité, ont voté la loi de 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative, tiennent à ce que les autorités responsables veillent sévèrement à l'application de la loi et veulent ainsi rendre superflue toute intervention de particuliers.

**Wetsvoorstel tot het verleen
van amnestie voor zekere misdrijven.****EERSTE ARTIKEL.**

Zijn geamnestieerd alle misdrijven en overtredingen, en meer bijzonderlijk deze gepleegd tegen artikelen 526 en 560 van het Strafwetboek, waarvan de daders hoofdzakelijk voor doel hebben gehad protest aan te tekenen tegen het niet, of gebrekkig, toepassen der wet op het gebruik der talen in bestuurszaken.

ART. 2.

De reeds uitgesproken straffen zullen vervallen en zullen op het strafregister der betrokken personen niet ingeschreven, of desgevallend daarvan geschrapt worden.

ART. 3.

Alle vervolgingen wegens soortgelijke feiten, aanhangig op het oogenblik van het afkondigen dezer wet, zullen gestaakt worden.

EDM. VAN DIEREN.

**Proposition de Loi relative à l'amnistie
de certains délits.****ARTICLE PREMIER.**

Sont amnistiés tous délits et infractions, et spécialement ceux commis en violation des articles 526 et 560 du Code pénal, dont les auteurs auront eu principalement pour but de protester contre la non-application ou l'application défectueuse de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative.

ART. 2.

Les peines déjà prononcées seront annulées et ne seront pas inscrites au casier judiciaire des personnes intéressées, ou y seront éventuellement supprimées.

ART. 3.

Il sera mis fin à toutes les poursuites du chef de faits de l'espèce, dont les tribunaux sont saisis au moment de la publication de la présente loi.